



**Requérant: Gesuchsteller: Richiedente: Sollicitante:**

Nome Name Cognome Apellidos	.....	Nom de jeune fille Mädchenname Cognome da ragazza Apellidos de soltera	.....
Prénom Vorname Nome Nombre	.....	Date de naissance Geburtsdatum Data di nascita Fecha nacimiento	.....
Etat civil Zivilstand Stato civile Estado civil	.....	Nationalité Staatsangehörigkeit Nazionalità Nacionalidad	.....
Profession exacte Genauere Berufsbezeichnung Professione esatta Profesion exacta	.....		
Employeur Arbeitgeber Datore di lavoro Patron	.....		
Genre de permis Art der Bewilligung Genere del permesso Modo de permiso	.....	Validité Gültigkeitsdauer Validità Validez	.....
Adresse actuelle Gegenwärtige Adresse Indirizzo attuale Dirección actual	.....		

**Membre de la famille désirant prendre résidence en Suisse:**

**Familiari che desiderano prendere residenza in Svizzera:**

**Familienglieder, welche in der Schweiz Wohnsitz zu nehmen wünschen:**

**Miembros de la familia deseando tomar residencia en Suiza:**

Degré de parenté Verwandschaftsgrad Grado di parentela Grado de parentesco	Nom (de jeune fille) Name (Mädchenname) Cognome (da ragazza) Apellidos (de soltera)	Prénom Vorname Nome Nombre	Date de naissance Geburtsdatum Data di nascita Fecha nacimiento	Nationalité Staatsangehörigkeit Nazionalità Nacionalidad	Domicile actuel Gegenw. Wohnort Domicilio attuale Domicilio actual
1					
2					
3					
4					
5					

**Motif: séjour en Suisse à l'exclusion de toute activité lucrative**  
**Grund: Aufenthalt in der Schweiz mit Ausschluss jeglicher Erwerbstätigkeit**

**Motivo: dimora in Svizzera all'esclusione d'ogni attività lucrativa**  
**Motivo: residir en Suiza excluyendo toda actividad lucrativa**

Date de l'entrée en Suisse des membres de la famille  
Datum der Einreise in die Schweiz der Familienangehörige  
Date dell'entrata in Svizzera dei famigliari  
Fecha de entrada en Suiza de los miembros de la familia

Un appartement convenable est-il à votre disposition?    Oui/Non    Avete a disposizione un alloggio adeguato?    Si/No  
Steht eine zweckmässige Unterkunft zur Verfügung?    Ja/Nein    ¿Un piso debidamente bueno está a disposición?    Si/No

Localité    Rue  
Ortschaft    Strasse  
Località    Via  
Localidad    Calle

Propriétaire  
Eigentümer  
Locatore  
Proprietario

Nombre de chambre    Loyer mensuel  
Zahl der Zimmer    Monatlicher Mietzins  
Número delle stanze    Affitto mensile  
Cantidad de habitaciones    Alquiler mensual

Y a-t-il une cuisine?    Oui/Non    Une salle de bain?    Oui/Non  
Ist eine Küche vorhanden?    Ja/Nein    Ein Badzimmer?    Ja/Nein  
Esiste una cucina?    Si/No    Una stanza da bagno?    Si/No  
¿Tiene cocina?    Si/No    ¿Una sala da baño?    Si/No

Date - Datum - Data - Fecha

Signature du requérant - Unterschrift des Gesuchstellers  
Firma del richiedente - Firma del sollicitante

Escribir lisiblemente en caracteres de imprenta o a la máquina. Las peticiones incompletas o ilisibles no serán tratadas.

Scrivere leggibilmente in stampatello od a macchina. Le domande incomplete o illegibili non verranno trattate.

Bitte leserlich mit Druckschrift oder mit der Maschine schreiben. Unvollständige oder unleserliche Gesuche werden nicht zur Behandlung entgegengenommen.

Ecrire lisiblement en caractère d'imprimerie ou à la machine à écrire. Les demandes incomplètes ou illisibles ne seront pas traitées.

**Préavis communal**

Favorable - Défavorable

Les personnes en faveur desquelles la demande est présentée, se trouvent-elles déjà en Suisse? Oui / Non

Si oui, depuis quelle date?

Quelle est leur activité actuelle?

Où séjournent-elles?

L'appartement mis à disposition du requérant et de sa famille peut-il être considéré comme convenable et répond-il aux exigences du point de vue de la police sanitaire et du feu? Oui / Non

Le reprise de cet appartement portera-t-elle de quelle manière que ce soit, préjudice à une famille déjà établie? Oui / Non

L'appartement mis à disposition est-il prêt à être occupé, sans que sa location doive auparavant être résiliée au détriment d'un autre locataire? Oui / Non

L'autorisation communale de louer un appartement a-t-elle été demandée? Oui / Non

L'autorisation communale de louer un appartement a-t-elle été accordée? Oui / Non

Autres remarques de l'autorité communale:

**Vormeinung der Gemeindebehörde**

Zugestimmt - Abgelehnt

Befinden sich die Personen, für die das Gesuch gesteleet wird, bereits in der Schweiz? Ja / Nein

Wenn ja, seit wann?

Welches ist ihre gegenwärtige Tätigkeit?

Wo halten sie sich auf?

Kann die Unterkunft, welche dem Gesuchsteller und seiner Familie zur Verfügung gestellt wird, als annehmbar betrachtet werden und entspricht sie den gesundheits- und feuerpolizeilichen Anforderungen? Ja / Nein

Wird durch die Übernahme dieser Wohnung eine bereits anwesende Familie benachteiligt? Ja / Nein

Kann die Wohnung bezogen werden, ohne dass einem bisherigen Mieter gekündigt werden muss? Ja / Nein

Wurde die Bewilligung der Gemeinde für das Mieten einer Wohnung nachgesucht? Ja / Nein

Wurde die Bewilligung der Gemeinde für das Mieten einer Wohnung erteilt? Ja / Nein

Allfällige Bemerkungen der zuständigen Gemeindebehörde:

Lieu et date - Ort und Datum

Timbre et signature - Stempel und Unterschrift

.....

.....

**Annexes:** 1. Permis de séjour du requérant

2. Extrait du casier judiciaire du pays d'origine
- a) du requérant
  - b) de toutes les personnes adultes figurant sur la demande

**Bellagen:** 1. Aufenthaltsbewilligung des Gesuchstellers

2. Auszug aus dem Strafregister des Herkunftslandes
- a) des Gesuchstellers
  - b) aller volljährigen Personen, welche im Gesuche angeführt sind

**Cette formule, dûment remplie et munie du préavis du bureau communal chargé du contrôle, doit être transmise par lui-même au Service cantonal des étrangers, à Sion.**

**Dieses Formular ist, genau ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben und mit der Vormeinung des kommunalen Fremdenbüros versehen, durch dieses selbst an die kantonale Fremdenkontrolle, in Sitten, weiterzuleiten.**

**Décision du SCE:**